



FROHE
WEIHNACHTEN
und ein gutes neues Jahr

Märchenhaft

Carola Mehring schreibt Geschichten

Neue Perspektiven

Künstlerin Dorothee Bielfeld schafft kreative Räume

*Wir wünschen
frohe Weihnachten
und alles Gute für das Jahr 2016*



AUTOHAUS
wicke

Für Fahrfreude. In Freundschaft. Dein Autohaus

AUTOHAUS WICKE GmbH
Hattinger Str. 875 – 885
44879 Bochum-Linden
Telefon (02 34) 94 205 –0
Internet www.vw-wicke.de



Inhaltsverzeichnis

Aktuelles vor Ort

Container als Schutzengel	Seite	4
Kleiderkammer für Flüchtlinge	Seite	4
Bangen um Brücke Nr. 179	Seite	7
Friedhof bleibt in Wiemelhausen	Seite	8
Chantal Lüchtemeier: Reporterin unterwegs	Seite	8
Gregor Braß: Klavierstimmer	Seite	13
Dietmar Spohn: Highspeed-Internet	Seite	13

Interview vor Ort

Pastor Bernd Wolharn zum Weihnachtsfest	Seite	11
---	-------	----

Thema vor Ort

Carola Mehring: Einfach märchenhaft	Seite	5
Sternsinger bereiten sich vor	Seite	18

Kunst vor Ort

Dorothee Bielfeld: Werke, die berühren	Seite	14-15
--	-------	-------

Sport vor Ort

Floorball: Ganz schön rasant	Seite	17
------------------------------	-------	----

Apotheken Notdienste	Seite	9
----------------------	-------	---

Gottesdienste	Seite	10
---------------	-------	----

Rätsel	Seite	16
--------	-------	----

Sudoku	Seite	17
--------	-------	----

Termine vor Ort	Seite	19-22
-----------------	-------	-------

Oma Berti	Seite	23
-----------	-------	----

Impressum	Seite	23
-----------	-------	----

Ein Tipp für Weihnachten:

Ein großes Stück Heimatkultur vermittelt unsere Oma Berti in ihren Kolumnen immer auf der letzten Seite in diesem Heft. Gesammelt in zwei kleinen Büchern gibt es die Weisheiten zum Nachlesen zu kaufen. In jedem guten Buchhandel.

Vorwort

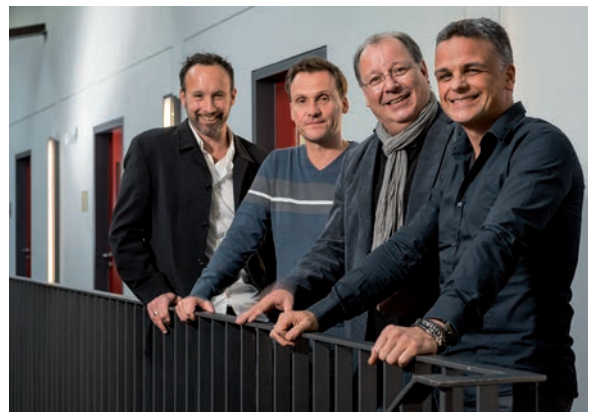
Liebe Altenbochumer, liebe Wiemelhauser,

jetzt ist sie da, die Vorweihnachtszeit. Erst waren es die Christstollen im Supermarkt, dann tauchten auch schon die ersten Lichterketten auf. Wir machen uns Gedanken über Geschenke – um Danke zu sagen oder einfach nur eine Freude zu machen.

Trotzdem ist diesmal nicht alles so wie immer. In diesem Jahr sind unsere Gedanken vor allem auch bei den vielen Menschen, die auf der Flucht sind. Wir sehen Familien mit Kindern, die tausende von Kilometern zurückgelegt haben – in der Hoffnung auf Frieden und Sicherheit. Und tief in unseren Herzen wissen wir: Niemand verlässt seine Heimat einfach nur so. Niemand sagt seinen kleinen Kindern: Los, packt euren Rucksack, nehmt eure Kuscheltiere und guckt nicht mehr zurück. Wahrscheinlich kann man sich gar nicht vorstellen, wie groß die Angst sein muss, bevor Vater und Mutter die Haustür endgültig hinter sich zuziehen und sich mit ihren Kindern auf den Weg machen.

Das christliche Weihnachtsfest ist auch ein Fest der Nächstenliebe. Für fast alle Flüchtlinge wird es das erste Mal sein, in ungewohnter Umgebung zu erleben, was Weihnachten für uns bedeutet. Eine gute Gelegenheit, ihnen, die teilweise in Turnhallen und engen Notunterkünften untergebracht sind, zu zeigen, dass wir mit ihnen fühlen.

Wir wünschen Ihnen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein friedliches Jahr 2016, Ihr VorOrt-Team



Kaspar Kamp, Martin von Braunschweig, Michael Hinz und Jörn Hartwich (v.l.)



VfL-GUTSCHEINPAKET
HAUTNAH



**GUTSCHEIN
WOCHEN**

ALLE INFORMATIONEN
UND BESTELLMÖGLICH-
KEITEN UNTER
www.vfl-hautnah.de

**SCHON AB
139,- €**

JETZT **ZU WEIHNACHTEN**
EXKLUSIVE
VORTEILSANGEBOTE
SICHERN!

BESTELLEN UNTER:
[WWW.VFL-BOCHUM.DE/GUTSCHEINWOCHEN](http://www.vfl-bochum.de/gutscheinwochen)

Aktuelles vor Ort

Container als Schutzengel

Wenn der Weihnachtsmann fliegt, hat er tonnenschwere Unterstützung



Das Entsorgungsunternehmen Fischer & Söhne sichert den Weihnachtsmann bei seiner Landung ab.

Es ist immer wieder ein spektakulärer Anblick, wenn der Weihnachtsmann Funken sprühend auf dem Dr.-Ruer-Platz landet. Was aber wohl nur weni-

ge wissen: Für seine Sicherheit sorgt auch ein Unternehmen aus Altenbochum.

Eckig, grün und tonnenschwer: Schon lange, bevor der Weih-

nachtsmarkt eröffnet wurde, hat das Entsorgungsunternehmen Fischer & Söhne einen ganz speziellen Weihnachtscontainer in der Innenstadt abgesetzt. Wer



sich etwas umsieht, findet ihn am südwestlichen Rand des Dr.-Ruer-Platzes, im Übergang zur Huestraße. Sein besonderes Markenzeichen sind die Weihnachtsmotive

25 Jahre Reisebüro Weitmar



Aktuelle KREUZFARTANGEBOTE gibt's auf www.nonnreisen.de

Hattinger Straße 330 - www.nonnreisen.de

auf den Einwurfklappen. Der fünf Tonnen schwere Container ist mit Sand gefüllt. An einem seiner Griffe ist das über 80 Meter lange Stahlseil befestigt, an dem der Weihnachtsmann vom Dach des Sparkassengebäudes herunterschweben wird.

„Dabei darf ihm natürlich nichts passieren“, sagt Helga Kleimann, Geschäftsführerin von Fischer & Söhne, mit einem Lächeln. „Wir möchten schließlich, dass er auch im nächsten Jahr wieder zu uns kommt.“

Kleiderkammer für Flüchtlinge

Neuer Raum über der Turnhalle an der Liebfrauenstraße – Große Spendenbereitschaft

Jetzt hat es doch noch geklappt. In den Räumen über der Turnhalle Liebfrauenstraße ist eine zentrale Kleiderkammer für Flüchtlinge in Altenbochum eingerichtet worden.

Die Nutzung der ehemaligen Lehrküche ist durch den SPD-Ortsverein Altenbochum ver-

mittelt worden, der sich an das Sozialamt und das Schulverwaltungsamt gewandt hatte. Nachdem die Stadt grünes Licht gegeben hatte, wurden die Räumlichkeiten gesäubert und für die Lagerung und Sortierung von Kleiderspenden hergerichtet.

Die große Hilfsbereitschaft – nicht nur in Altenbochum – hatte vor allem ehrenamtliche Helfer in den vergangenen Wochen und Monaten immer wieder vor Probleme gestellt. Vor allem fehlte es an Räumlichkeiten für Lagerung und Sortierung. An der Glücksburger Straße in Wiemelhausen

wurden so viele Kleiderspenden abgegeben, dass sie teilweise weitergeleitet wurden. Das Netzwerk Wohlfahrtstraße bittet auf seinen Internetseiten darum, an den Flüchtlingsunterkünften nicht einfach Sachspenden abzustellen, sondern auf gezielte Gesucht-Hinweise zu achten.

Modische Geschenkideen zu Weihnachten für unsere liebsten Kleinen

Kindermoden **Villa Kunterbunt**
Lilabonni Margret Rapprecht

bellybutton
WIE KLAPPEN AN KINDErn

ÖFFNUNGSZEITEN: Mo.- Fr. 9.30 - 13.00 Uhr • 15.00 - 18.00 Uhr • Sa. 10.00 - 13.00 Uhr
Hattinger Str. 338 | 44795 Bochum | Tel.: 0234-452240 | www.villakunterbunt338.de

Frohe Weihnachten und alles Gute für 2016 wünscht das

Autohaus Bentrop GmbH
Oberscheidstr. 12 • 44807 Bochum
Tel. 02 34 / 9 53 60 36 • Fax 54 11 06
info@kia-bentrop.de

Thema vor Ort

Einfach märchenhaft

Carola Mehring schreibt und liest Geschichten



Carola Mehring, Lehrerin an der Borgholz-Grundschule.

Es war einmal vor zehn Jahren, sechs Monaten und einer guten Handvoll Tagen, da versammelte sich eine Gruppe freundlicher und gut gekleideter Menschen im Bochumer Stadtpark und schaute andächtig zu, wie ein Junge ein Tuch von einem bronzenen Frosch zog. Der Junge hatte an diesem Tag seine Patentante mitgebracht, und bei der machte es in diesem Moment „klick“. Ein Märchen ward geboren – sozusagen aus dem Nichts. Eine amüsante und kurzweilige Geschichte von Fridolin, dem Frosch. Seine geistige Mutter: Carola Mehring, Lehrerin an der Borgholz-Grundschule in Wiemelhausen.

„Wie und warum mir bei der Eröffnungsveranstaltung die Geschichte von Fridolin eingefallen ist, ist mir bis heute ein Rätsel“, gibt die 61-Jährige offen zu. Tatsache ist jedoch, dass die Märchen und Kindergeschichten seither nur so aus den Fingerspitzen der Lehrerin in die Buchstaben-Tasten ihres Computers sprudeln. Ob Mick Maus oder Mathilde, die Mathe-Schnecke,

ob Wolli Wollkäfer, der auf dem Schulhof der Borgholzschule lebt, oder Maulwurf Anton: Sie alle sind der Phantasie von Carola Mehring entsprungen. Und manche helfen ihr sogar im Unterricht.



**Kunststoff-Fenster
Türen/Haustüren**

DIETER LUEG Kunststoff-Fenster GmbH

Fachmännische Beratung und umfangreiches Informationsmaterial stehen Ihnen zur Verfügung.

Brenscheder Str. 9 • 44799 Bochum • Tel. 02 34/7 48 67 u. 7 30 06
Telefax 02 34/77 13 66

Wer mit solcher Leidenschaft Märchen aufschreibt und erzählt, wird wahrscheinlich schon als Kind die dicken Bände der Gebrüder Grimm verschlungen haben. Könnte man meinen. Wäre in diesem Fall aber grundfalsch. „Ich habe als Kind Märchen gehasst“, sagt Carola Mehring. Nicht einmal Aufsätze habe sie während ihrer eigenen Grundschulzeit gerne geschrieben. Sie selbst war meist schon nach drei kurzen Sätzen fertig, ihre Mutter bestand jedoch darauf, dass die Erzählungen weiter ausgeschmückt wurden. „Den Rest kann man sich denken: Der Nachmittag war gelaufen“, sagt Carola Mehring.

Inzwischen ist das zum Glück ganz anders. Die Zeit, die sie mit Schreiben verbringt, möchte die

61-Jährige um nichts in der Welt missen. Und natürlich ist es ihr auch ein großes Anliegen, Kinder schon früh für den Zauber des Lesens zu begeistern. In ihrer Klasse an der Borgholzschule liest sie im Advent jeden Tag aus einem Buch mit 24 Kapiteln vor. „Sehr zur Freude der Kinder“, sagt sie selbst. Ihr Tipp: Lustige, humorvolle Geschichten kommen meistens gut an.

Ein neues eigenes Werk ist selbstverständlich auch schon in Vorbereitung. Es soll ein Bochumer Geschichtsbuch werden, das Kinder anhand einzelner Personen oder Bauwerke die Historie der Stadt nacherleben lässt. Bis zum Erscheinungstag wird es aber noch ein bisschen dauern. „Die Tage sind einfach zu kurz“, sagt die 61-Jährige.



VARILUX®

EIN TAG BRAUCHT MEHR ALS EINE BRILLE.

**MEHR BRILLE
MEHR ERLEBEN**



Jetzt Mehrbrillenangebot sichern!
2x in Bochum
www.kock-brillen.de

... herzlich gern



Wohnraum in Bochum-Altenbochum

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	1999
Wohnfläche	ca. 78 m ²
Zimmer	3,5
Energieverbrauchsausweis	
Verbrauchskennwert	88,9 kWh/(m ² a)
Energieträger	Fernwärme
Garage	

Kaufpreis € 159.000,--
zzgl. 3,57 % Käuferprovision inkl. MwSt.



Eine Klasse für sich in Bochum-Altenbochum

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	2009
Wohnfläche	ca. 118 m ²
Zimmer	3,5
Energieverbrauchsausweis	
Verbrauchskennwert	84,0 kWh/(m ² a)
Energieträger	Fernwärme
Fußbodenheizung	

Kaufpreis € 350.000,--
zzgl. 3,57 % Käuferprovision inkl. MwSt.



Viel Platz für Ihre Liebsten in Bochum-Altenbochum

Objektart	Zweifamilienhaus
Baujahr	1961
Wohnfläche	ca. 155 m ²
Zimmer	5,5
Energiebedarfsausweis	
Bedarfskennwert	232,0 kWh/(m ² a)
Energieträger	Öl
Energieeffizienzklasse	G

Kaufpreis € 310.000,--
zzgl. 3,57 % Käuferprovision inkl. MwSt.



Rarität in Adresslage in Bochum-Wiemelhausen

Objektart	Einfamilienhaus
Baujahr	1954
Wohnfläche	ca. 211 m ²
Grundstück	ca. 1.285 m ²
Energiebedarfsausweis	
Bedarfskennwert	340,5 kWh/(m ² a)
Energieträger	Gas
Energieeffizienzklasse	H

Kaufpreis € 510.000,--
zzgl. 3,57 % Käuferprovision inkl. MwSt.



Unmittelbar im Grünen in Bochum-Wiemelhausen

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	1974
Wohnfläche	ca. 96 m ²
Zimmer	4,5
Energieverbrauchsausweis	
Verbrauchskennwert	83,5 kWh/(m ² a)
Energieträger	Strom
Tiefgaragen-Stellplatz	

Kaufpreis € 139.000,--
zzgl. 3,57 % Käuferprovision inkl. MwSt.



Mit Komfort und Charme in Bochum-Wiemelhausen

Objektart	Eigentumswohnung
Baujahr	1964
Wohnfläche	ca. 95 m ²
Zimmer	3,5
Energiebedarfsausweis	
Bedarfskennwert	176,0 kWh/(m ² a)
Energieträger	Gas
2002 modernisiert	

Kaufpreis € 155.000,--
zzgl. 3,57 % Käuferprovision inkl. MwSt.



**Geben auch Sie Ihre Immobilie
in die richtigen Hände.**

Marktgerechte Bewertung


Präsentation, die begeistert

Vermarktung auf höchstem Niveau

Die richtigen Kontakte

Diskret und zuverlässig

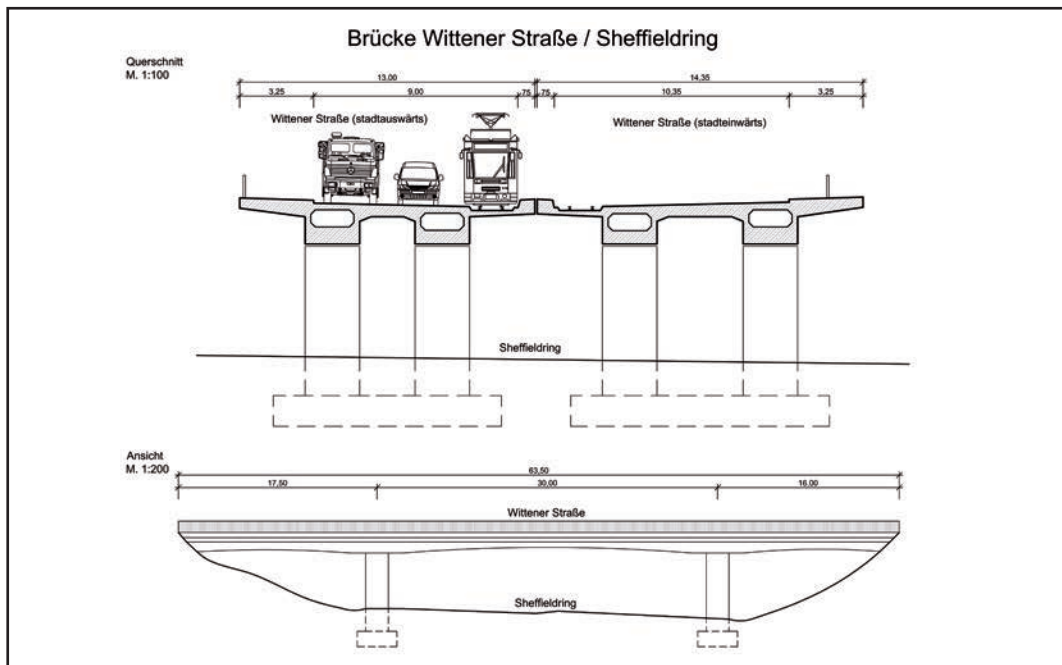
Erzielung des optimalen Kaufpreises

 ImmobilienDienst der
Sparkasse Bochum GmbH

Dr.-Ruer-Platz 5
44787 Bochum
Tel.: 0234 611-4813/4820
Fax: 0234 611-4890
www.s-immobiliendienst.de

Bangen um Brücke Nr. 179

Wittener Straße/ Sheffieldring: Mini-Risse im Beton



Der Quer- und Längsschnitt zeigt den Aufbau der Spannbeton-Brücke.

Sie gehörte zu den umjubelten Stars der 1960er Jahre – jetzt ist sie das größte Sorgenkind von Altenbochum: Die Brücke über den Sheffieldring musste schon vor Wochen aus Sicherheitsgründen entlastet werden. Jetzt wird



Staugefahr durch die Fahrbahnspernung.

**Sanitär Heizung Elektro
24 Std.-Service**



**Rombacher Hütte 2
44795 Bochum
Tel. 0234/9 43 77-0
www.philipps-bochum.de**

voller Spannung auf ein neues Gutachten gewartet. Im schlimmsten Fall droht der Abriss.

Die Brücke Wittener Straße/ Sheffieldring ist 1961 errichtet worden. Es war die Zeit, in der unter den Brückenbauern echte Aufbruchstimmung herrschte. Das neue Wundermaterial hieß Spannbeton. Damit ließen sich plötzlich auch große Strecken überwinden. In ganz Deutsch-

land wurde sich sofort an die Arbeit gemacht.

„Fast alle großen Rheinbrücken sind Spannbetonbrücken“, sagt Uwe Seidel, Leiter des Bochum-

mer Tiefbauamtes. Und auch an der Wittener Straße setzten die Ingenieure auf die neue Technik. Doch der plötzliche Boom hatte offenbar auch Schattenseiten.

**Mein Traumbad
aus einer Hand**



**Rombacher Hütte 2
44795 Bochum
Tel. 0234/9 43 77-0
www.philipps-bochum.de**

Der Stahl war nicht immer von gleichguter Qualität. Das Problem ist zu viel Kohlenstoff. „Das macht das Material spröde“, sagt Seidel.

Als die Probleme 2009 bekannt wurden, wurde die Brücke sofort statisch nachberechnet. „Nicht gefährdet“, hieß es damals. Trotzdem wurde sie unter besondere Beobachtung gestellt. Bis Anfang des Jahres schien alles okay. Doch dann wurde festgestellt, dass sich tatsächlich kleine Mini-Risse verändert hatten. Das Tiefbauamt reagierte prompt. „Wir haben sofort Last rausgenommen“, sagt Seidel. „Das ist eine Vorsichtsmaßnahme.“

Die inneren Fahrspuren wurden gesperrt, seitdem ist das Risiko einer maximalen Auslastung gebannt. „Im ungünstigsten Fall wären auf einer Seite zwei Lkw und die Straßenbahn gleichzeitig über die Brücke gefahren.“ Das habe man nicht verantworten können. Seidel: „Wenn Risse länger und breiter werden, ist das etwas anderes, als wenn die Farbe abblättert.“

Gleichzeitig wurde ein Sachverständiger mit einem umfassenden Gutachten beauftragt. Die Ergebnisse sollen Anfang des Jahres vorliegen. Noch gibt es Hoffnung. „Vielleicht“, so Seidel, „kommen wir ja auch mit Verstärkungsmaßnahmen aus.“

Elektroinstallationen



**Elektro Oberfeld GmbH
Rombacher Hütte 16b · 44795 Bochum**



*Wir wünschen unseren Kunden eine schöne und besinnliche
Advents- und Weihnachtszeit und bedanken uns
für das Vertrauen, das Sie uns auch in diesem Jahr
wieder entgegengebracht haben.*

02 34 / 58 66 146

**Fax: 02 34 / 58 66 148
www.elektro-oberfeld.de**

Aktuelles vor Ort

Friedhof bleibt in Wiemelhausen

Jüdische Gemeinde favorisiert weiteres Gräberfeld an der Wasserstraße



Blick auf den Friedhof an der Wasserstraße.

Die Pläne für einen neuen jüdischen Friedhof auf dem Friedhof Havkenscheid sind vom Tisch.

Vor fünf Jahren hatte sich die jüdische Gemeinde Bochum-Herne-Hattingen noch mit der Stadt auf die künftige Nutzung eines 15.000 Quadratmeter großen Areals auf dem östlichen Teil des Hauptfriedhofs in Altenbochum verständigt. Auch die politischen Gremien waren bereits involviert. Nun bleibt der Standort Wasserstraße in Wiemelhausen wohl doch erhalten. „Wir sind mit der jüdischen Gemeinde aktuell im Gespräch, wo der neue jüdische Friedhof

liegen soll“, erklärte Stadtsprecher Oliver Trappe auf Anfrage von VorOrt. Favorisiert werde derzeit ein weiteres Gräberfeld auf dem schon seit fast einem Jahrhundert genutzten Friedhof an der Wasserstraße. Dieses sei bisher nie belegt gewesen und könne daher als Erweiterungsfeld von der jüdischen Gemeinde genutzt werden.

Wann die erste Beisetzung auf dem neuen Gelände stattfinden wird, kann derzeit natürlich nur geschätzt werden. Stand heute gehen Stadt und Gemeinde davon aus, dass das bisherige Gräberfeld an der Wasserstraße voraussichtlich im Jahr 2017

voll belegt sein wird. Jüdische Gräber sind im wahrsten Sinne des Wortes „ewige Ruhestätten“ und werden daher nicht nach 25 Jahren wieder neu belegt.

Die inzwischen nicht mehr betriebenen Planungen für das Feld Havkenscheid in Altenbochum hatten vorgesehen, dass dort weitere 100 Jahre lang Beisetzungen hätten stattfinden können. Auch die vorhandenen baulichen Anlagen wie etwa die Trauerhalle und die sanitären Einrichtungen hätten ohne große bauliche Veränderungen weiter genutzt werden können.

Der jüdische Friedhof an der Wasserstraße wurde im Jahr 1917 eingerichtet, die ersten Beisetzungen fanden bereits ein Jahr später statt. 1954 wurden zwei weitere Friedhöfe an der Friedhofstraße und an der Wittener Straße aufgegeben, um Platz für den neuen Bochumer Hauptbahnhof zu machen. Die Gebeine der Toten wurden damals nach Wiemelhausen umgebettet, die Grabsteine ebenfalls versetzt.

Ein Rundgang über den jüdischen Friedhof an der Wasserstraße wird deshalb zu einem echten Spaziergang durch die Jahrhunderte.

Meldung

Adventmarkt

Ein kleines Jubiläum feiert der Wiemelhauser Adventmarkt. Am Samstag, 5. Dezember, organisieren die Veranstalter auf dem Kirchplatz von St Johannes bereits zum fünften Mal ein stimmungsvolles und besinnliches Mit-einander, das dem oftmals üblichen Trubel der Vorweihnachtszeit trotzen möchte.

Zwischen 10 und 16 Uhr werden in zwei beheizten Großzelten der Pfadfinder alternative Geschenkideen angeboten. Holzarbeiten und Seifen genauso wie Badesalz, Schmuck, Selbstgestricktes, Liköre, Gebäck und Produkte aus dem fairen Handel. Wer nicht nur Stöbern möchte, hat mit Glühwein und anderen Getränken sowie Waffeln, Flammkuchen und Würstchen ausreichend Gelegenheit dazu.

Der Erlös des von der KAB, kfd und der Gruppe „Fairer Handel Frei Alberto“ veranstalteten Adventmarkts kommt in diesem Jahr zu gleichen Teilen dem Hospiz St. Hildegard, der „Frei Alberto Schule“ in Brasilien und der KAB-Nothilfe zu Gute.

KONSENS Steuerberatungs GmbH

Helmuth Weitzel
Steuerberater

Ingrid Weitzel
Steuerberaterin

Julia Weitzel
Dipl.-Oec.
Steuerberaterin

- Steuerberatung
- Buchführung
- Jahresabschlüsse
- Steuererklärungen jeglicher Art
- Lohn- und Gehaltsabrechnungen
- Existenzgründungsberatung
- Beratung bei Erbschaft / Unternehmensnachfolge

Königsallee 200 • 44799 Bochum
Telefon: 0234 - 93 25 66 0
Fax: 0234 - 93 25 66 29
E-Mail: kanzlei@stb-konsens.de
Homepage: www.stb-konsens.de



automobilcenter weitmar gmbh



ab **7.990,-** EUR

20x Renault Twingo
z.B. Dynamique
52kW (71PS), EZ 07/15,
5km, Benzin, 5-türig

Abb. zeigt Extras.

- el. Fensterheber
- Freisprecheinrichtung
- Radio/USB
- LED-Tagfahrlicht
- Bordcomputer
- Einparkhilfe
- ESP

Gesamtverbrauch (l/100 km): inn 5,6; auß 3,9; komb 4,5; CO2-Emiss komb: 107 g/km. Werte nach VO EG 715/2007.

Elsa-Brändström-Str. 31 44795 Bochum (0234) 41 75 76-0 www.ac-weitmar.de

Aktuelles vor Ort

Reporterin unterwegs

Chantal Lüchtemeier (16) interviewte Flüchtlinge



Chantal Lüchtemeier.

Dieser Reporter-Einsatz wird Chantal Lüchtemeier sicher noch lange in Erinnerung

bleiben: Im November hat die 16-Jährige in Wiemelhausen einen Flüchtling aus Albanien interviewt. Jetzt wird ihr Text sogar in einer kleinen Zeitung veröffentlicht.

Ihr Einsatz als Reporterin war Teil des Bochumer Stadtteilschreiber-Projektes, das von Bochum Marketing und den Stadtwerken finanziell unterstützt wird. „Es hat mich interessiert, was die Flüchtlinge denken“, sagt die Schülerin. „Ich habe gefragt, wo sie vorher gelebt haben und wie sie nach Bochum gekommen sind.“

Ihr Weg führte sie dabei in die

BRILLEN QUARTIER
100

Christina Schultheis
Augenoptikermeisterin

Wittener Straße 100
44789 Bochum
Telefon 0234.97039111
www.brillenquartier100.de

Schöne
Weihnachtstage
wünscht Ihnen Ihr Augenoptikerteam
BrillenQuartier100

Unterkunft an der Glücksburger Straße. Dort traf sie auf Entjam. Der 18-Jährige kommt aus Albanien, dort hat im Sommer sein Abitur gemacht. Jetzt möchte er gerne in Deutschland studieren. Doch die Zukunft ist ungewiss. Auch seine zehnjährige Schwester ist mitgekommen. „Sie quasselt durchgehend auf Englisch –

als wäre es ihre Muttersprache“, schreibt Chantal Lüchtemeier in ihrem Artikel.

Die kleine Zeitung, an der sie mitgeschrieben hat, soll noch in diesem Jahr in einigen Geschäften in Wiemelhausen ausgelegt werden. „Ich habe schon immer gerne eigene Texte geschrieben“, sagt die 16-Jährige.

Apotheken-Notdienste

1. Dezember Ruhrland-Apotheke,
Kemnader Straße 330
72 78 22

2. Dezember Höke's Alte Apotheke Stiepel
Kemnader Str. 316
338 20 30

3. Dezember Apotheke am Schauspielhaus,
Königsallee 18
33 74 24

4. Dezember Löwen-Apotheke,
Cimbernstraße/Ecke Essener Straße 71
122 37

5. Dezember Einhorn Apotheke,
Grosse Beckstraße 1
673 15

6. Dezember Pluspunkt-Apotheke im City-Point,
Kortumstraße 89
640 65 25

7. Dezember Glocken-Apotheke,
Bessemer Straße 2
122 70

8. Dezember Spitzweg-Apotheke,
Drusenbergstraße 59
31 31 15

9. Dezember St. Martin-Apotheke,
Wiemelhauser Straße 211 a
325 03 63

10. Dezember St. Georg-Apotheke,
Freiligrathstraße 22
58 12 35

11. Dezember Glückauf-Apotheke,
Suntumer Straße 14
935 11 50

12. Dezember Fortuna Apotheke,
Wasserstraße 120
93 88 80

13. Dezember Friederika-Apotheke,
Universitätsstraße 93
31 34 73

14. Dezember Brunnen-Apotheke,
Dr.-Ruer-Platz 1
676 17

15. Dezember Ruhr-Apotheke,
Wittener Straße 227
359 32

16. Dezember Storchen-Apotheke,
Castroper Straße 213
59 19 91

17. Dezember Runge-Apotheke,
Dorstener Straße 213
52 14 44

18. Dezember Nord-Apotheke,
Tröskenstraße 7, 53 14 95

19. Dezember Anker-Apotheke,
Josephinenstraße 234 B
59 12 10

20. Dezember Linden-Apotheke,
Dorstener Straße 100, 51 32 52

21. Dezember Apotheke am Freigrafendamm,
Liebfrauenstraße 40
35 13 03

22. Dezember pampusapotheke am Josefcarrée,
Gudrunstraße 56
338 32 07

23. Dezember Blaue Apotheke Viktoria Klinik,
Viktoriastraße 66-77
91 79 01 80

24. Dezember Berg- und Hütten-Apotheke,
Herner Straße 138, 51 06 25

25. Dezember Westfalen Apotheke am Augusta,
Bergstraße 25, 640 42 90

26. Dezember Falken-Apotheke,
Wittener Straße 199, 35 10 28

27. Dezember Apotheke am Hauptbahnhof,
Kurt-Schumacher-Platz 11-12
604 34

28. Dezember Herz-Apotheke,
Kurt-Schumacher-Platz 2
178 70

29. Dezember Alpha-Apotheke,
Hans-Böckler-Straße 1-19
606 81

30. Dezember Kronen-Apotheke,
Brückstraße 66-68, 168 23

31. Dezember Apotheke am Husemannplatz,
Kortumstraße 66, 916 06 73

Wir wünschen Ihnen eine schöne Weihnachtszeit!

KOMPASSAPOTHEKE
IHR WEGWEISER IN SACHEN GESUNDHEIT

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 8.00 bis 18.30 Uhr
Sa. 9.00 bis 14.00 Uhr

Frielinghausstr. 8 • Ecke Wittener Str.
Im Altenbochumer Bogen • 44803 Bochum
Tel. 02 34 - 33 38 629

- Anzeige -

Gottesdienste Dezember



Petrikirche Wiemelhauser Str. 257

- 6. Dezember, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl
13. Dezember, Sonntag
10.00 Uhr koreanisch-deutscher Gottesdienst
24. Dezember, Heiligabend
15.00 Uhr Gottesdienst für Groß und Klein
17.00 Uhr Christvesper mit dem Kirchenchor
23.00 Uhr Lichterkirche mit dem Posaunenchor
26. Dezember, 2. Weihnachtstag
10.00 Uhr Festgottesdienst
31. Dezember, Silvester
18.30 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Melanchthonkirche Königsallee 48

- 6. Dezember, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst
15.00 Uhr Koreanischer Gottesdienst
18.30 Uhr Taizé-Gebet
20. Dezember, Sonntag
10.00 Uhr offenes Singen
15.00 Uhr Koreanischer Gottesdienst
18.30 Uhr Taizé-Gebet mit Imbiss
24. Dezember, Heiligabend
15.00 Uhr Familiengottesdienst
17.00 Uhr Christvesper
23.00 Uhr Christmette
25. Dezember, 1. Weihnachtstag
10.00 Uhr zentraler Gottesdienst mit Abendmahl
14.00 Uhr Koreanischer Gottesdienst
31. Dezember, Silvester
17.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl

Lutherhaus Wittener Str. 242

- 6. Dezember, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst
11.15 Uhr Kindergottesdienst
13. Dezember, Sonntag
10.00 Uhr Gottesdienst
11.15 Uhr Kindergottesdienst
20. Dezember, Sonntag
11.15 Uhr Kindergottesdienst
24. Dezember, Heiligabend
14.30 Uhr Ökumenischer Krippenspielgottesdienst in der Liebfrauenkirche
16.00 Uhr Ökumenischer Krippenspielgottesdienst in der Liebfrauenkirche
18.00 Uhr Vespertgottesdienst in der Liebfrauenkirche
25. Dezember, 1. Weihnachtstag
10.00 Uhr Gottesdienst
27. Dezember, Sonntag
10.00 Uhr Singe-Gottesdienst
31. Dezember, Silvester
17.00 Uhr Gottesdienst

Gemeindehaus Laer Grimmstraße 4

- 20. Dezember, Sonntag**
10.00 Uhr Gottesdienst

- 24. Dezember, Heiligabend**
17.00 Uhr Vespertgottesdienst
26. November, 2. Weihnachtstag
10.00 Uhr Gottesdienst

St. Johannes Brenscheder Str. 48

- 1. Dezember, Dienstag**
8.30 Uhr Hl. Messe
2. Dezember, Mittwoch
18.00 Uhr Hl. Messe
4. Dezember, Freitag
8.30 Uhr Hl. Messe
5. Dezember, Samstag
18.15 Uhr Vorabendmesse
6. Dezember, Sonntag
10.00 Uhr Kleinkinder-Wort-Gottesdienst
11.30 Uhr Hochamt

- 8. Dezember, Dienstag**
8.30 Uhr Frauenmesse
9. Dezember, Mittwoch
18.00 Uhr Hl. Messe
11. Dezember, Freitag
8.30 Uhr Hl. Messe
12. Dezember, Samstag
18.15 Uhr Vorabendmesse
13. Dezember, Sonntag
11.30 Uhr Hochamt
17.00 Uhr Bußandacht
15. Dezember, Dienstag
8.30 Uhr Hl. Messe
16. Dezember, Mittwoch
18.00 Uhr Hl. Messe
18. Dezember, Freitag
8.30 Uhr Hl. Messe
19. Dezember, Samstag
18.15 Uhr Vorabendmesse
20. Dezember, Sonntag
11.30 Uhr Hochamt
22. Dezember, Dienstag
8.30 Uhr Hl. Messe
23. Dezember, Mittwoch
18.00 Uhr Hl. Messe
24. Dezember, Heiligabend
15.00 Uhr Krippenfeier
17.30 Uhr Christmette für Familien mit Kindern
21.30 Uhr Musikalische Vorfeier
22.00 Uhr Christmette
25. Dezember, 1. Weihnachtstag
11.30 Uhr Hochamt
26. Dezember, 2. Weihnachtstag
11.30 Uhr Hochamt
27. Dezember, Sonntag

- 11.30 Uhr Hochamt
29. Dezember, Dienstag
8.30 Uhr Hl. Messe
30. Dezember, Mittwoch
18.00 Uhr Hl. Messe
31. Dezember, Silvester
18.00 Uhr Jahresschlussmesse

Liebfrauen Liebfrauenstr. 3



- 1. Dezember, Dienstag**
12.00 Uhr Atempause
2. Dezember, Mittwoch
6.00 Uhr Hl. Messe bei Kerzenschein
21.50 Uhr Komplet
3. Dezember, Donnerstag
8.00 Uhr Hl. Messe
18.00 Uhr Frauengemeinschaftsmesse
4. Dezember, Freitag
8.00 Uhr Hl. Messe
5. Dezember, Samstag
17.00 Uhr Vorabendmesse
6. Dezember, Sonntag
8.30 Uhr Hl. Messe
11.30 Uhr Hochamt
7. Dezember, Montag
8.00 Uhr Hl. Messe
8. Dezember, Dienstag
12.00 Uhr Atempause
9. Dezember, Mittwoch
6.00 Uhr Hl. Messe bei Kerzenschein
21.50 Uhr Komplet
10. Dezember, Donnerstag
8.00 Uhr Hl. Messe
11. Dezember, Freitag
8.00 Uhr Hl. Messe
12. Dezember, Samstag
17.00 Uhr Vorabendmesse
13. Dezember, Sonntag
8.30 Uhr Hl. Messe
11.30 Uhr Kindermesse
17.00 Uhr Konzert des Mäuse-, Kinder- und Jugendchores
14. Dezember, Montag
8.00 Uhr Hl. Messe

- 15. Dezember, Dienstag**
12.00 Uhr Atempause
16. Dezember, Mittwoch
6.00 Uhr Hl. Messe bei Kerzenschein
21.50 Uhr Komplet
17. Dezember, Donnerstag
8.00 Uhr Hl. Messe
18. Dezember, Freitag
8.00 Uhr Hl. Messe
19. Dezember, Samstag
17.00 Uhr Vorabendmesse
20. Dezember, Sonntag
8.30 Uhr Hl. Messe
11.30 Uhr Hochamt
17.00 Uhr Bußandacht
21. Dezember, Montag
8.00 Uhr Hl. Messe
20.00 Uhr Spätschicht
22. Dezember, Dienstag
12.00 Uhr Atempause
23. Dezember, Mittwoch
6.00 Uhr Hl. Messe bei Kerzenschein
24. Dezember, Heiligabend
8.00 Uhr Hl. Messe
14.30 Uhr Ökumenisches Krippenspiel
16.00 Uhr Ökumenisches Krippenspiel mit dem Mäuse- und dem Kinderchor
22.00 Uhr Christmette mit dem Projektchor
25. Dezember, 1. Weihnachtstag
8.30 Uhr Hirtenamt
11.30 Uhr Festmesse mit Orchester und Chor zum Abschluss des Jubiläumsjahres
18.00 Uhr Vesper
26. Dezember, 2. Weihnachtstag
8.30 Uhr Hl. Messe
11.30 Uhr Kindermesse
27. Dezember, Sonntag
8.30 Uhr Hl. Messe
11.30 Uhr Hochamt
28. Dezember, Montag
8.00 Uhr Hl. Messe
29. Dezember, Dienstag
12.00 Uhr Atempause
30. Dezember, Mittwoch
8.00 Uhr Hl. Messe
21.50 Uhr Komplet
31. Dezember, Silvester
8.00 Uhr Hl. Messe
17.00 Uhr Jahresabschlussmesse

Neuapostolische Kirche Immenweg 1

- 2. Dezember, Mittwoch**
19.30 Uhr Gottesdienst
6. Dezember, Sonntag
9.30 Uhr Gottesdienst
9. Dezember, Mittwoch
19.30 Uhr Gottesdienst
13. Dezember, Sonntag
9.30 Uhr Gottesdienst
16. Dezember, Mittwoch
19.30 Uhr Gottesdienst
20. Dezember, Sonntag
9.30 Uhr Gottesdienst
23. Dezember, Mittwoch
19.30 Uhr Gottesdienst
27. Dezember, Sonntag
9.30 Uhr Gottesdienst
30. Dezember, Mittwoch
19.30 Uhr Gottesdienst



Bestattungen Nottebaum-Schütte

Nachfolgerin: Stefanie Schütte e.K.

Erd-, Feuer-, See-, Natur-,
Luft und Diamantbestattungen
Überführungen im In- und Ausland
Erledigung sämtlicher Formalitäten





Partner der
Deutschen Bestattungsvorsorge
Treuhand-Adlergesellschaft

**Persönliche und fachkundige Beratung
auch zur Bestattungsvorsorge**



Partner des
Kuratoriums Deutsche
Bestattungskultur e.V. Bonn

Wasserstr. 25
44803 Bochum-Altenbochum

www.bestattungen-nottebaum.de
Telefon: (0234) 354409+358820

Interview vor Ort

„Schön, wenn noch gesungen wird“

Zu Beginn der Adventszeit sprach VorOrt mit Pastor Bernd Wolharn aus Altenbochum

Bernd Wolharn ist seit acht Jahren Pastor an der Gemeinde Liebfrauen Altenbochum-Laer. Wir sprachen mit ihm über das Weihnachtsfest, über Konsum und über lieb gewonnene Traditionen.



Bernd Wolharn: „Den Glauben lebendig halten.“

Reinigung? ★★
Wir reinigen Ihre Plissees, Innen- und Außenjalousien, Lamellen und Gardinen!
Tel. (02 34) 50 23 23
www.hartenberg.de

Raumgestaltung
HARTENBERG
hartenberg.de

Prinz-Regent-Straße 68a • 44795 Bochum

Für viele Menschen ist Weihnachten der Höhepunkt des Jahres. Für sie als Pfarrer auch?

Es gibt immer viele Menschen, die glauben, dass es eine sehr, sehr stressige Zeit ist. Ich empfinde das nicht so. Ich finde Weihnachten nach wie vor das Fest, auf das man sich zu Recht freuen kann. Wenn man so will, ist es ja ein Kindergeburtstag. Und das sind immer sehr schöne Feiern.

Wie kommen Sie in dieser Zeit selbst zur Ruhe?

Ich mag die Gottesdienste. Das sind Momente, in denen ich auch für mich selber sehr viel herausholen kann. Zum

Beispiel mittwochmorgens um sechs, wenn die Kirche nur mit Kerzen erleuchtet ist.

Finden Sie es eigentlich schlimm, dass viele Menschen nur an Weihnachten in die Kirche kommen?

Nein, überhaupt nicht. Das unterstreicht ja auch so etwas wie eine Sehnsucht, ein solches Fest auch inhaltlich zu füllen. Und wenn unsere Gottesdienste da behilflich sein können, dann ist das auch unser Auftrag.

Weihnachten scheint immer früher zu beginnen. Stört Sie das?

Ich finde es schade, dass es immer weiter nach vorne rückt und Weihnachten dann für viele auch sofort der Abschluss ist. Man hat manchmal das Gefühl, dass die ersten Christbäume schon am ersten oder zweiten Weihnachtsfeiertag wieder an der Straße stehen. Eigentlich beginnt die Weihnachtszeit dann ja erst.

Welcher Brauch darf an Weihnachten nicht fehlen?

Ich finde es schön, wenn zu Hause noch gesungen wird oder zumindest die Weihnachtsgeschichte vorgelesen wird. Das erinnert an den Inhalt

dieses Festes. Es ist eine uralte Geschichte, die aber nichts an Brisanz verloren hat. Es geht ja um eine Flüchtlingsfamilie. Wenn man sich vorstellt, dass diese Flüchtlingsfamilie damals an den Grenzen abgewiesen worden wäre, dann weiß ich gar nicht, ob wir heute Weihnachten feiern könnten, ob nicht die Geschichte anders ausgegangen wäre.

Was wünschen Sie sich für Ihre Gemeinde?

Ich wünsche mir ein gutes Miteinander, ganz viel Lebendigkeit im Glauben. Wir haben christliche Positionen, und ich glaube, es lohnt sich, diesen Glauben im Alltag lebendig zu halten.

Meldung

Ökumene

Deutlicher als in Altenbochum 2015 kann man den Gedanken der Ökumene kaum mit Taten füllen. Obwohl die Lutherkirche an der Wittener Straße aufwändig saniert werden muss und als Gottesdienst-Stätte ausfällt, müssen die Mitglieder der evangelischen Kirchengemeinde Altenbochum-Laer nicht auf einen stimmungsvollen Gottesdienst an Heiligabend verzichten.

Um 18 Uhr findet der Vespersgottesdienst mit Pfarrer Grevel in der katholischen Liebfrauenkirche statt. Damit wiederholt die Liebfrauenkirche ihr Angebot aus dem Mai. Damals konnte auch der feierliche Konfirmationsgottesdienst an der Liebfrauenstraße durchgeführt werden.

Die gelebte Ökumene spiegelt sich auch im weihnachtlichen Krippenspiel wider. Dieses wird von Kindern beider Konfessionen einstudiert und in der Liebfrauenkirche aufgeführt – an Heiligabend um 14.30 Uhr und um 16 Uhr zusammen mit dem Mäuse- und Kinderchor der Liebfrauenkirche.

Gardinen gesucht? ★
Riesige Stoffauswahl, freundliche Beratung, kompetente Ausführung!
Tel. (02 34) 50 23 23
www.hartenberg.de

Raumgestaltung
HARTENBERG
hartenberg.de

Prinz-Regent-Straße 68a • 44795 Bochum



Franke seit 1955
FREIGRAFENDAMM 49 / 44803 BOCHUM
Tel. 0234 / 35 03 31



FLORISTIK & GARTENBAU

Aktuelles vor Ort

• Spende •

Kurz nach dem 20. Geburtstag hat das Hospiz St. Hildegard in Wiemelhausen eine ganz besondere Spende erhalten. 12.500 Euro in bar lagen eines Morgens in einem Umschlag vor der Eingangstür – kommentarlos und ohne Angabe eines Absenders. Hospizleiter Johannes Kevenhörster akzeptiert selbstverständlich den Wunsch des Spenders nach Anonymität. Deshalb möchte er ihm auf diesem Weg sagen: „Das Geld ist angekommen. Wir freuen uns sehr!“

• Weihnachtsbäume •

Auch in diesem Jahr verkauft die Aktion Canchanabury Weihnachtsbäume auf ihrem Gelände an der Mettestraße in Altenbochum. Vom 10. bis zum 23. Dezember sind die ehrenamtlichen Helfer unter der Woche von 10 bis 18 Uhr und samstags bis 16 Uhr vor Ort. Und wie immer ist der Service ein ganz besonderer: Nicht nur, dass der Baum auf Wunsch frei Haus geliefert wird. Beim Ausschauen gibt es außerdem einen leckeren Becher Glühwein gratis. Familientag ist übrigens am Sonntag, 13. Dezember, von 11 bis 16 Uhr.



• Verkauf •

Mit einer rauschenden Silvesterparty verabschiedet sich das Hotel-Restaurant Oekey von seinen Gästen. Wie berichtet, soll das Gebäude abgerissen werden und Platz für neue Wohnungen machen. Nostalgie-Freunde haben zuvor die Gelegenheit, sich ihr persönliches Erinnerungsstück zu sichern. Das Inventar, samt Geschirr und Gläsern, soll verkauft werden. Die Preisverhandlungen führt Oekey-Chef Heinz Wicherek persönlich.

• Vorleser •

Die besten Vorleser Wiemelhausens stehen fest. Im Rahmen eines hochklassigen Wettbewerbs in der Familienbibliothek Wiemelhausen haben Jana Schiffers (Brenscheder Schule, 3. Klasse), Jonas Karroun (Neulingschule, 3. Klasse) und Leonie de Brito (Brenscheder Schule, 4.

Klasse) die Jury am nachhaltigsten überzeugt. Alle Teilnehmer, die sich für den Vorlese-Wettbewerb qualifiziert hatten, erhielten als Dankeschön einen Buch-Gutschein. Diese wurden vom Förderverein „Bücherwurm Wiemelhausen e.V.“ gespendet.

• Text und Klang •

„Löcher im Licht“, heißt eine Veranstaltung, die auf besondere Art und Weise den Weg ins neue Jahr ebnet. Am Silvesterabend um 22 Uhr werden in der Melanchthonkirche Text- und Klangpassagen vorgetragen. Heiner Stadelmann rezitiert Texte von Marlen Haushofer, Julian Barnes und anderen. Maik Hester (Akkordeon) und Ludwig Kaiser (Orgel) spielen unter anderem Werke von Erik Satie und Charles Ives. Kurz vor Mitternacht werden außerdem kulinarische Kleinigkeiten gereicht. Karten können

Kurz & knapp

unter der Telefonnummer 93 53 88 04 reserviert werden.

• Schuhspende •

Aus aktuellem Anlass verzichtet die Werbegemeinschaft Kirchviertel in diesem Jahr auf ihre beliebte Nikolaus-Aktion. Dafür sollen Schuhe für Flüchtlinge aus der Unterkunft an der Glücksburger Straße gespendet werden. Damit will die Werbegemeinschaft zum Abschluss des Jahres noch einmal ihr soziales Engagement unterstreichen.

• Zeitmaschine •

Sensation in Wiemelhausen: Beim Caritas-Fachseminar Altenpflege wurde eine Zeitmaschine erfunden. Kaum schreitet man über die Schwelle des neu gestalteten Sozialraums für die Auszubildenden, befindet man sich mitten in den 1950er Jahren. Die Renovierungs- und Dekorationsarbeiten haben die angehenden Altenpfleger in Eigenregie durchgeführt. Jetzt grüßen James Dean und Marilyn Monroe von den Wänden und das Pausenbrot wird am Nierentisch eingenommen. Hintergrund der Aktion: Die Azubis möchten sich in die Jugendzeit der von ihnen betreuten Senioren hineinversetzen.

LUEG
Bestattungen seit 1872

Ein Ort der Ruhe
Ein Ort der Stille
Ein Ort des Abschieds

Brenscheder Straße 15
44799 Bochum

☎ 0234 – 588 48 30

info@bestattungen-lueg.de
www.bestattungen-lueg.de

Eigene Verabschiedungsräume

HOOSEL
BEDACHUNGEN
Qualität aus Tradition seit 1919

Wir wünschen unseren Kunden eine schöne Advents- und Weihnachtszeit
und bedanken uns für Ihr Vertrauen in uns!

Tel. 0234 / 49 22 77
www.hoosedach.de

Dachdeckermeister • Solarteure • Gebäudeenergieberater

Aktuelles vor Ort

Der Herr der Töne

Hochbetrieb bei Klavierstimmer Gregor Braß



Gregor Braß verlässt sich fast ausschließlich auf sein Gehör.

Wenn Gregor Braß früher Freunde aus der Schule zu Hause besucht hat, hat er sich manchmal ernsthaft gewundert. „Wo steht denn hier das Klavier?“, fragte sich der Wiemelhauser, für den das Tasteninstrument so selbstverständlich zur Wohnungseinrichtung gehörte wie der Fernseher oder der Backofen. Heute ist Gregor Braß 45 Jahre alt, und wenn er beruflich unterwegs ist, kann er sicher sein, immer und überall auf ein Klavier zu treffen. Braß ist als Klavierstimmer im ganzen Ruhrgebiet unterwegs. „Vor allem jetzt in der Vorweihnachtszeit ist eine Menge zu tun“, sagt er. Wahrscheinlich hat das mit zwei grundlegenden menschlichen Eigenarten zu tun: Zum einen neigt wohl ein jeder dazu, offene Aufgaben möglichst noch bis zum Jahresende zu erledigen. Zum anderen ist Weihnachten bei vielen noch immer das Fest des gemeinsamen Musizierens. Und wer möchte da schon von

einem unreinen Ton gestört werden? Wenn Gregor Braß ein Klavier stimmt, verlässt er sich fast ausschließlich auf sein natürliches Gehör. Lediglich das „A“ nimmt er mit einem kleinen Stimmggerät ab, den Rest erledigt er mit den Ohren. Natürlich gebe es auch Kollegen, die sich allein auf Geräte verlassen. Und ja, man müsse als Klavierstimmer nicht einmal das Spiel auf dem Instrument selbst beherrschen. „Aber schlecht ist es sicherlich nicht, wenn man Klavier spielen kann“, sagt Gregor Braß. Zusammen mit zwei Kollegen, Jörg Gravenhorst und Thomas Reisberg, hat der 45-Jährige erst kürzlich ein eigenes Ladenlokal bezogen. Drei Selbstständige unter einem Dach – zwei Klavierbauer, ein Tonmeister, alle drei Musikbegeisterte. Bei Gregor Braß lag diese Leidenschaft wohl ein bisschen schon in der Wiege. Der Vater war Organist in der Kirche. „Ohne ihn wäre ich heute wohl nicht dort, wo ich bin.“

Highspeed-Internet

Stadtwerke und AKAFÖ rüsten Studentenheime auf



Stadtwerke-Geschäftsführer Dietmar Spohn.

Viele Studenten in Bochum bekommen demnächst Internet in Lichtgeschwindigkeit. Die Stadtwerke-Tochter Glasfaser Bochum und das Studierendenwerk AKAFÖ haben eine Vereinbarung getroffen, wonach die meisten Studenten-Wohnheime bis 2017 mit Glasfaserkabeln versorgt werden. Insgesamt profitieren rund 4000 Studierende – unter anderem im Wohnheim an der Glücksburger Straße in Wiemelhausen. Vom

einstigen Ziel der Stadtwerke, Bochum flächendeckend mit Glasfaserkabel und mehr Qualität auszustatten, ist man aber noch ein Stück weit entfernt. „Es wird noch nicht beim Kunden anerkannt. Wenn hier rundherum Studenten wohnen würden, würden sie es uns wahrscheinlich aus den Händen reißen“, sagt Stadtwerke-Geschäftsführer Dietmar Spohn. Die Kooperation mit der AKAFÖ sei daher „ein bedeutender Vertrag“.

 An advertisement for Pablo Restaurant & Kneipe. It features a photograph of a wooden table with a red thermos, a white bowl of green apples, a white bowl of food, and some green herbs. The text reads:

Pablo
Restaurant & Kneipe
Goystraße 27 • 44803 Bochum • pablo-bochum.de

 An advertisement for BoBit Computer. It features a photograph of a laptop with the BoBit logo on the screen. The text reads:

BOBit
COMPUTER

- Computer
- Notebooks
- Fachwerkstatt
- Reparatur
alle Hersteller
- Firmennetzwerke
- Vor-Ort-Service

Ihr Computer-Spezialist

BoBit Computer GmbH
Auf der Heide 8 · 44803 Bochum · Fon 0234.588710
Wir sind für Sie da: Mo-Fr 9.00-19.00 Uhr & Sa 10.00-14.00 Uhr

www.bobit.de



Kunst vor Ort

„Werke, die Menschen berühren“

Die Installationen von Künstlerin Dorothee Bielfeld aus Altenbochum lassen neue Räume entstehen



Kreativ und funktionell: Dorothee Bielfeld zeigt das Innenleben ihres Kunstwerkes.

Wer mit Dorothee Bielfeld zusammenarbeiten möchte, muss erst einmal Platz schaffen – für neue Ideen und außergewöhnliche Blickwinkel. Seit über 20 Jahren lässt die Künstlerin aus Altenbochum Räume neu entstehen. Eine ihrer Arbeiten ist zurzeit im Bochumer Kunstmuseum zu sehen.

„Raumgeister“ heißt das aktuelle Werk, und das sagt eigentlich schon alles. Die vier Objekte wurden für das „Theater Total“ entworfen. Sie sind Bühnenelement und Kunstwerk zugleich. Kubisch und doch schräg, starr und doch voller Dynamik. „Sie schaffen Atmosphäre“, sagt

Dorothee Bielfeld. „Wenn man auf ihnen steht, hat man ein bisschen das Gefühl, in einer anderen Welt zu stehen. Immer ein bisschen gekippt.“

Die Arbeit ist Anfang des Jahres entstanden und war monatelang auf Tournee. Im Museum ist sie nun im Rahmen der Ausstellung „Bochumer Künstler“ noch bis Ende Januar zu sehen. Von Altenbochum hinaus in die Welt und wieder zurück: Ganz in der Tradition ihrer Familie ist auch Dorothee Bielfeld gelernte Steinbildhauerin – inzwischen in der vierten Generation. Die Ausbildung erfolgte in Baden-Württemberg, dann ging es zum Architekturstudium nach Darm-

stadt und London. Es folgten Arbeitsaufenthalte in Italien, Korea und Österreich.

Neben ihrer freien künstlerischen Tätigkeit ist sie Mitglied im Gestaltungsrat der Stadt Dortmund. Sie gehört zum Expertenkreis für kirchliches Bauen der evangelischen Kirche im Rheinland und ist Dozentin für Bildhauerei an der Ruhr-Universität. „Ich fühle mich sehr wohl hier“, sagt sie. „Für mich und meine Familie hat Bochum große Lebensqualität.“

Ihre Spuren verlaufen quer und quer durch die Region. Vieles existiert jedoch nur noch in der Erinnerung. „Ich mache Kunst für den Moment“, sagt sie und

lächelt. So wie in Christ-König, wo sie die Kirchenbänke senkrecht aufgestellt hat. „Aufrichten“, hieß das Projekt, das den Besuchern völlig ungewohnte Perspektiven bot. Oder in Essen, wo mitten in der Stadt ein „stattwald“ aus Birkenstämmen entstanden ist. „Meine Objekte leben davon, dass man sie wahrnimmt“, sagt Dorothee Bielfeld. „Man darf sie betreten und anfassen. Man soll Teil von ihnen werden.“

Doch nicht alles ist auch wieder verschwunden. Für den evangelischen Friedhof in Langendreer hat die Künstlerin ein offenes Kreuz aus bis zu sechs Meter langen Steinquadern geschaf-

**Heizungs-Wartung heißt
Wirtschaftlichkeit
Energieeffizienz
Sicherheit**



PHILIPPS
steck dahinter

Rombacher Hütte 2
44795 Bochum
Tel. 0234/9 43 77-0
www.philipps-bochum.de



AUTO SCHILLER

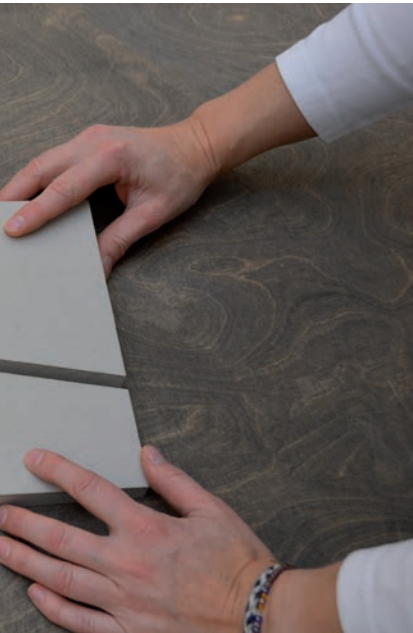


*Wir wünschen
eine
schöne Adventszeit*

KFZ Meisterbetrieb
mit Werkstatt
Gepflegte Gebrauchtwagen
natürlich mit Garantie

Telefon 0234.35 76 76
Wittener Straße 254 - 256
in Altenbochum
www.auto-schiller.de

Kunst vor Ort



fen, in die sie nach und nach die Namen der Menschen eingemeißelt hat, die ohne persönlich gestaltete Grabstelle bestattet worden sind. Es war der erste Wettbewerb, den sie gewonnen hatte. Das war vor 15 Jahren. Danach hat sie sich selbstständig gemacht.

„Ich finde es reizvoll, eigene Dinge zu entwickeln“, sagt Bielfeld. Die Ideen kommen ihr meist vor Ort. „Ich brauche den Raum, ich brauche eine Initialzündung“. Die Geschichte, die Stimmung – alles spiele eine Rolle. Wichtig sei aber vor allem eins: „Ich möchte Werke schaffen, die die Menschen berühren.“

Infos: www.bielfeld.de

Zurzeit sind die „Raumgeister“ im Kunstmuseum zu sehen.

„Wünsch Dir was!“

Weihnachten steht vor der Tür! Da wünschen wir uns besonders zufriedene Kunden und freuen uns über leuchtende Kinderaugen. Deshalb gibt es für die Kleinen dieses Jahr im TradePort Bochum wieder einen ganzen Sack voller Geschenke!

Alle Kinder bis 14 Jahre dürfen uns ihren Weihnachtswunsch im Wert bis 50 Euro verraten. Einfach vorbeikommen, Wunschkarte ausfüllen und an unseren Wunschbaum hängen. Oder: Uns den Wunsch einfach online unter www.tradeport-bochum.de mitteilen. 20 Kinderwünsche werden von uns erfüllt! Das Los entscheidet – Stichtag ist der 14.12.2015. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Die TradePort-Vorfreude-Wochen

TradePort Bochum

Premium Gebrauchtwagen

Gebraucht,
gut,
günstig



Nutzfahrzeuge

Volkswagen Gebrauchtfahrzeughandels und Service GmbH
TradePort Bochum · Porschestraße 1 – Einfahrt Gahlensche Str.
44809 Bochum · Tel. 0234 5840410 · www.tradeport-bochum.de

REWE *Lenk*

Für Ihren Einkauf zu den festlichen Tagen

Für Sie geöffnet:

Mo. - Fr.	von 7⁰⁰ bis 20⁰⁰ Uhr	
Sa.	von 7⁰⁰ bis 18⁰⁰ Uhr	
Altenbochum - Wittener Str. 129		
Mo. - Fr.	von 7⁰⁰ bis 20⁰⁰ Uhr	
Altenbochum - Wittener Str. 248		
<p><i>Heiligabend von 7:00 bis 14:00 Uhr und Silvester von 7:00 bis 16:00 Uhr</i></p>		

Ganz schön rasant

Neues Floorball-Team bei Frisch-Auf

Dieser Verein steckt voller Überraschungen. Jetzt gibt es beim TV Frisch-Auf Altenbochum erstmals auch eine Floorball-Mannschaft. Am 5. Dezember ist Saisonauftakt. Das erste Spiel findet in Steinfurt statt.

Floorball? Nie gehört? Kann schon sein. Floorball gehört sicher noch zu den Exoten unter den Sportarten – zumindest in Deutschland. In Skandinavien soll es dagegen sogar schon Profis geben, die sich ganz dem rasanten Hallen-Hockey verschrieben haben. „Floorball ist die schnellste Hallensportart der Welt“, sagt Trainer Frederik Garre, der die „Black Panther“ von Frisch-Auf trainiert. Wenn die Profis mit ihren Schlägern gegen die Kugel

schlagen, werden Spitzenwerte von 220 km/h erreicht. Fünf Feldspieler, drei Angriffsreihen, außen herum eine Bande: Auf den ersten Blick erinnert Floorball an Eishockey – nur, dass das Eis fehlt. Gespielt wird dreimal 20 Minuten, dabei wird ständig durchgewechselt. „Kein Spieler bleibt länger als eine Minute auf dem Platz“, sagt Garre. „Weil das so anstrengend ist.“ Was Floorball außerdem vom Eishockey unterscheidet ist die Fairness. Übertriebener Körpereinsatz wird sofort abgepfiffen. „Es gelten dieselben Fairnessregeln wie im Basketball“, sagt Garre, der neben seiner Trainertätigkeit bei Frisch-Auf auch selbst in der Bundesliga pfeift.

www.frischaufaltenbochum.de



Im Black-Panther-Team: David Adam und Maxi Thinius.

Sudoku

Das Raster ist mit den Zahlen 1 bis 9 auszufüllen. In jeder Zeile, jeder Spalte und in jedem 3 x 3 Quadrat dürfen die Zahlen 1 bis 9 nur einmal vorkommen.

Lösung: Seite 21

8		6		5	3		4	
5			2		9		7	
2					8	6	5	1
	3	5	8	7		1		
	6	4				7	8	
		2		1	6	4	9	
6	2	8	4					9
	1		5		2			4
	5		6	8		2		7

Meldung

Training für Radfahrer

Der Rolf-Aldag-Cup des RSV Bochum ist in diesem Jahr besonders erfolgreich verlaufen. Regelmäßig nahmen bis zu ein Dutzend Kinder und Jugendliche an den Wettfahrten auf dem Walter-Lohmann-Ring in Altenbochum teil. Die Veranstalter haben die offensichtliche neue Lust am Radfahren nun zum Anlass genommen, ein Rad-Training für Kinder und Jugendliche von 6 bis 14 Jahren anzubieten – zunächst für normale Straßenräder, bald aber auch für Rennradfahrer. Letzter Termin in diesem Jahr ist am 12. Dezember um 13 Uhr – auf dem Walter-Lohmann-Ring an der Feldmark. Im nächsten Jahr geht's dann ganz bestimmt weiter, teilt der RSV Bochum mit. Infos gibt es unter: www.rsv-bochum.de

HIMMISCHE
GESCHENK-IDEE



Schmuck-Stücke von uns sind etwas ganz Besonderes: speziell für unsere Kunden in eigener Werkstatt gefertigt. So entstehen himmlische Geschenkideen.

Lindener Goldschmiede
die meisterwerkstatt

Bochum-Linden · Hattinger Str. 839a · Telefon 0234/49 24 11

Thema vor Ort



Meldung

Geschenke

Der TV Frisch-Auf Altenbochum unterstützt auch in diesem Jahr wieder die Weihnachtspäckchen-Aktion der Caritas und der Wattenscheider Tafel. Dafür ist der Verein natürlich auf Sachspenden angewiesen, die zentral verpackt und anschließend an die Hilfsorganisationen weitergeleitet werden. Benötigt werden zum Beispiel Lebensmittel. Dabei kann es sich um Kaffee oder Tee, aber auch um Konserven, Marmelade oder Nudeln handeln. Auch Süßigkeiten, Pflegeartikel sowie Spielzeug oder Handschuhe für Kinder sind gern gesehene Geschenke. „Normale Bekleidung“ wird allerdings nicht angenommen. Die zu verpackenden Artikel können an folgenden Tagen im Vereinsheim, Stauffenbergstraße 8e, abgegeben werden: Montag, 14. Dezember (9 bis 14 Uhr), Dienstag, 15. Dezember (10 bis 14 Uhr) und Mittwoch, 16. Dezember (10 bis 13 Uhr und 18 bis 20 Uhr).

Auch die Altenbochumer Hilfsorganisation Canchanabury bietet in diesem Jahr die Möglichkeit, seinen Lieben ganz besondere Geschenke zu machen. Für eine Spende von 25 Euro gibt es zum Beispiel ein Schulmaterial-Set für AIDS-Waisen in Afrika. Eine Fußball-Patenschaft für ein Jahr ist schon für 50 Euro erhältlich. Mit dem Geld wird ein kleiner Kicker in einem der Fußballprojekte der Aktion mit Trikot, Schuhen und logistischer Hilfe ausgestattet. Auch höherwertige Patenschaften sind möglich. Die Helfer informieren gerne.

Sternsinger bereiten sich vor

In Altenbochum und Wiemelhausen dürfen sich gerne noch Neulinge melden



Erste Treffen im Dezember. Die Konfession spielt keine Rolle.

Respekt für dich, für mich, für Andere.“ Kaum ein Motto könnte besser in die aktuelle Zeit passen, als das Leitwort zur 58. „Aktion Dreikönigssingen“, die im Januar stattfindet. Noch in diesem Monat nehmen an der Liebfrauengemeinde in Altenbochum und an der Gemeinde St. Johannes in Wiemelhausen die Vorbereitungsgruppen ihre Arbeit auf. Beide Gemeinden weisen darauf hin, dass neue Kinder und Betreuer herzlich willkommen sind. Die Konfession spielt dabei keine Rolle. Wichtig sei allein der Spaß am persönlichen Engagement für gleichaltrige Kinder in aller Welt.

In Altenbochum werden vor Weihnachten gleich drei Vorbereitungstreffen angeboten. Am 1., 9. und 17. Dezember versammeln sich die Interessenten um 16.30 Uhr im Gemeindezentrum an der Bruchspitze. Die Aussendung der Sternsinger erfolgt schließlich am 2. Januar um 9 Uhr. Bis zum 4. Januar ziehen die Kinder dann in Altenbochum durch die Gemeinde, spenden Segen und sammeln Geld. Am 9. und 10. Januar findet die Sternsinger-Aktion in Laer statt. Im vergangenen Januar kamen in der Liebfrauengemeinde mehr als 27.000 Euro zusammen, die für Kinder in aller Welt gespendet wurden.

In Wiemelhausen treffen sich die Sternsinger erstmals am 8. Januar um 14 Uhr im Pfarrsaal der Gemeinde St. Johannes. Drei Tage verbringen sie zusammen mit ihren Betreuern in der Gemeinde. Am 9. und 10. Januar wird gesungen und gesammelt – und das nicht nur in Privathaushalten, sondern unter anderem auch in Altenheimen, Flüchtlings-Einrichtungen und im Hospiz St. Hildegard. Vor einem Jahr wurden über 14.000 Euro gesammelt. Selbst die gesammelten Süßigkeiten werden in Wiemelhausen an Bedürftige weitergegeben. Geplant ist, diese Spenden an Flüchtlinge zu verteilen.



www.baumdienst-franke.de

Baumdienst Franke

..... der richtige Partner, wenn es um die Pflege und Erhaltung Ihrer Bäume geht.

- Baumschnitt - Baumpflege - Baumfällung
- Häckselarbeiten
- Baumstubben ausfräsen
- Arbeitsbühnenvermietung

BAUMDIENST
Franke

Goerdstr. 35 • 44803 Bochum

Tel: 0234 - 937 55 0 • Fax: 0234 - 937 55 13

Termine vor Ort

Dienstag, 1. Dezember

Wochenmarkt

7.00 Uhr
Wochenmarkt in Altenbochum
Friemannplatz
www.bochum-tourismus.de

Tanzkreis (jeden Dienstag)

9.30 Uhr
Tanzkreis für Seniorinnen
Ev. KG Wiemelhausen, Baumhofstr. 9
Tel.: 70 19 11

Eine-Welt-Café (jeden Dienstag)

10.30 Uhr
Eine-Welt-Café im Baumhofzentrum
Baumhofstraße 9
Tel.: 31 22 41

Häkelkurs (jeden Dienstag)

10.30 Uhr
Häkelkurs im Seniorenbüro-Süd
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Seniorenspaziergang

(jeden Dienstag)
15.00 Uhr
Einstündiger Spaziergang durch
Altenbochum
Treffpunkt: Wittener Straße 248
Tel.: 92 78 63 90

Schachgruppe (jeden Dienstag)

16.00 Uhr
Schachgruppe der Kath. KG Liebfrauen
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Gesprächskreis

18.00 Uhr
Gesprächskreis der Frauen,
Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum,
Bruchspitze 11
Tel.: 35 32 95

Pfadfinder (jeden Dienstag)

18.00 Uhr
Pfadfinderschaft Wölflingsstufe (7-10)
Liebfrauenengemeinde, Kindergarten
Liebfrauenstr. 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Intern. Lauftreff

18.00 Uhr
Internationaler Lauftreff
Flüchtlingsunterkunft
Wohlfahrtstraße 47, vigli@vigli.de

Kochen

18.30 Uhr
Internationale Kartoffelschlemmereien
VHS, Lehrküche Freie Schule Bochum,
Wiemelhauser Straße 270,
Tel.: 910 15 55

Gesprächskreis

19.00 Uhr
Gesprächskreis der Frauen
Liebfrauenengemeinde, Bruchspitze 11
Tel.: 35 32 95

Mittwoch, 2. Dezember

Beratung (jeden Mittwoch)

9.00 Uhr und 14.00 Uhr
Beratung für Senioren
Seniorenzentrum-Süd,
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Krabbelgruppe

10.00 Uhr
Krabbelgruppe, Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Englisch (jeden Mittwoch)

17.15 Uhr
Englisch für Senioren (ohne Vorwissen)
Seniorenbüro-Süd,
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Pfadfinder (jeden Mittwoch)

18.00 Uhr
Pfadfinderschaft Wölflingsstufe (7-10)
Liebfrauenengemeinde,
Kindergarten
Liebfrauenstr. 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Wir sind umgezogen!

*Wir wünschen allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten
ein frohes Weihnachtsfest und
ein glückliches neues Jahr.*



Dachdeckermeister
DAGOBERT'S DÄCHER
Christian Müller GmbH & Co.KG

*...Wir lassen Sie nicht
im Regen stehen!*

DagoBERT's Dächer
Werner Hellweg 435 • 44894 Bochum
Telefon: 0234 - 588 44 444
Telefax: 0234 - 588 44 445
www.dagoBERTs-dachdecker.de



Sprechstunde

10.00 Uhr
Sprechstunde auf
Kurdisch/ Türkisch
Seniorenbüro-Süd,
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Notebook-Kurs (jeden Mittwoch)

11.00 Uhr
Notebook-Kurs auf Russisch
Seniorenbüro-Süd,
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Frauenhilfe

15.00 Uhr
Die Weihnachtskrippe
Baumhofzentrum,
Baumhofstr. 9
Tel.: 38 08 92

Café-Treff

15.00 Uhr
Seniorenbüro-Süd,
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Pfadfinder (jeden Mittwoch)

18.00 Uhr
Pfadfinderschaft Jugendliche (13-16)
Liebfrauenengemeinde, Kindergarten
Liebfrauenstr. 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Kochen

18.30 Uhr
Persische Küche
VHS, Lehrküche Freie Schule Bochum,
Wiemelhauser Straße 270,
Tel.: 910 15 55

Posaunenchor (jeden Mittwoch)

18.45 Uhr
Posaunenchor für Anfänger
Ev. KG Wiemelhausen, Baumhofstraße 9
www.posaunenchor-petri.jimdo.com

Info-Abend

19.00 Uhr
Informationen zum Welt-AIDS-Tag,
Veranstaltung mit Moshin Juma
(Uganda),
Aktion Canchanabury,
Mettestraße 27,
www.canchanabury.de

Jugendchor (jeden Mittwoch)

19.00 Uhr
Jugendchor der Kath. KG Liebfrauen
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Posaunenchor (jeden Mittwoch)

19.30 Uhr
Posaunenchor für Fortgeschrittene
Ev. KG Wiemelhausen, Baumhofstraße 9
www.posaunenchor-petri.jimdo.com

Treffpunkt Frau

20.00 Uhr
Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Donnerstag, 3. Dezember

Wochenmarkt

8.00 Uhr
Wochenmarkt im Kirchviertel
Brenscheder Straße

Folklore-Tanzkreis (jeden Donnerstag)

9.30 Uhr
Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
Tel.: 35 12 28

Seniorentanz (jeden Donnerstag)

10.00 Uhr
Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer
Lutherhaus, Wittener Straße 242,
Tel.: 35 13 04

Beratung (jeden Donnerstag)

10.00 Uhr und 14.00 Uhr
Beratung für Senioren
Seniorenbüro-Süd,
Querenburger Höhe 169
Tel.: 77 31 65 50

Handarbeitskreis (jeden Donnerstag)

14.00 Uhr
Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
59 09 61

Mäusechor (jeden Donnerstag)

15.15 Uhr
Mäusechor, Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum,
Bruchspitze 11
Tel.: 97 66 33 40

Frauenhilfe

15.30 Uhr
Filmnachmittag
Ev. KG Altenbochum-Laer,
Lutherhaus,
Wittener Str. 242
Tel.: 36 01 51

Sternsinger

16.30 Uhr
Vorbereitungstreffen,
Liebfrauenengemeinde
Gemeindezentrum,
Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de



Termine vor Ort

SIEVERS
FUSSBODENTECHNIK
 Estriche • Bodenbeläge
 Parkett • Teppichböden
 Kohlenstr. 31 • 44795 Bochum
 Tel. (02 34) 4 37 86
 www.sievers-fussbodentechnik.de
 info@sievers-fussbodentechnik.de

Offene Tür

17.00 Uhr
 Tag der offenen Tür
 Schiller-Schule Bochum,
 Waldring 71
 Tel.: 930 44 11

Englisch für Senioren (jeden Donnerstag)

17.15 Uhr
 (mit Vorkenntnissen)
 Seniorenbüro-Süd,
 Querenburger Höhe 169
 Teilnahmegebühr: 10 Euro/ Monat
 Tel.: 77 31 65 50

Pfadfinder (jeden Donnerstag)

18.00 Uhr
 Pfadfinderschaft Jungpfadfinder
 (10-13)
 Liebfraueugemeinde,
 Kindergarten
 Liebfrauenstr. 11
 www.pfarrei-liebfrauen.de

Laufftreff (jeden Donnerstag)

18.00 Uhr
 Jeder kann mitmachen
 Treffpunkt:
 Sportplatz am Lohring 22
 www.frischaufaltenbochum.de

Abendkreis

18.00 Uhr
 Treffen des Abendkreises der Frauen
 Petri,
 Das Weihnachtssoratorium in der Ver-
 tonung von Bach
 Baumhofzentrum,
 Baumhofstr. 9
 Tel.: 93 53 93 55

Weihnachtsfeier

19.00 Uhr
 Feier mit Jubilarehrung der SPD Alten-
 bochum
 Femlinde, Liebfrauenstraße 36

Kirchenchor (jeden Donnerstag)

20.00 Uhr
 Liebfraueugemeinde
 Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
 Tel.: 97 66 33 40

Kantorei

20.00 Uhr
 Probe der Kantorei Petri
 Baumhofzentrum, Baumhofstr. 9
 www.petri-wiemelhausen.de

Lukaskantorei (jeden Donnerstag)

20.00 Uhr
 Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer
 Lutherhaus, Wittener Str. 242
 Tel.: 35 25 32

Seniorenbüro-Süd,
 Querenburger Höhe 169
 Tel.: 77 31 65 50

Feier

14.30 Uhr
 Seniorenfeier der über 75-Jährigen,
 Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer
 Lutherhaus,
 Wittener Str. 242
 www.die-kirchengemeinde.de

Kinderchor (jeden Freitag)

15.00 Uhr
 Liebfraueugemeinde
 Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
 Tel.: 97 66 33 40


TAXI Bednarz
xel Reitemeier GmbH
 Wir wünschen allen Kunden, Freunden
 und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest
 und ein glückliches Jahr 2016!

(0234) 490024 + 490026
 Telefax 0234-490025 • www.taxibednarz-reitemeier.de

Freitag, 4. Dezember

Wochenmarkt

7.00 Uhr
 Wochenmarkt in Altenbochum
 Friemannplatz
 www.bochum-tourismus.de

Sprechstunde (jeden Freitag)

11.00 Uhr
 Sprechstunde auf Russisch
 Seniorenbüro-Süd,
 Querenburger Höhe 169
 Tel.: 77 31 65 50

Sprechstunde (jeden Freitag)

11.00 Uhr
 Sprechstunde auf Russisch

Vorbereitungskreis (jeden Freitag)

16.00 Uhr
 Vorbereitungskreis Kindergottesdienst
 der Ev. KG Altenbochum-Laer,
 Lutherhaus, Wittener Straße 242
 Tel.: 36 08 73

Offene Tür

17.00 Uhr
 Tag der offenen Tür
 Schiller-Schule Bochum, Waldring 71
 Tel.: 930 44 11

Nikolaus-Skat

19.00 Uhr
 Liebfraueugemeinde
 Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
 www.pfarrei-liebfrauen.de

Samstag, 5. Dezember

Adventmarkt

10.00 Uhr
 Wiemelhauser Adventmarkt auf dem
 Kirchplatz im Kirchviertel
 Tel.: 756 80

Schnitzessen

17.00 Uhr
 Concordia Wiemelhausen, Vereinsheim,
 Glücksbürger Straße,
 Tel.: 733 77

Konzert

17.00 Uhr
 Es singt der Ratinger Kinder- und
 Jugendchor
 Petrikirche, Wiemelhauser Straße 257

Sonntag, 6. Dezember

Einkehrtag

8.30 Uhr
 KAB-Einkehrtag
 Gemeindezentrum, Bruchspitze 11,
 Anmeldung erforderlich,
 www.pfarrei-liebfrauen.de

Montag, 7. Dezember

Radtour (jeden Montag)

14.00 Uhr
 KAB-Radtour ab Kirche Laer
 Liebfraueugemeinde
 Bei gutem Wetter
 www.pfarrei-liebfrauen.de

Gesprächskreis

16.30 Uhr
 Gesprächskreis Pflegende Angehörige
 Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer
 Buchen-Hof, Goerdstraße 20
 Tel.: 35 20 36

Kammerchor (jeden Montag)

19.00 Uhr
 Liebfraueugemeinde
 Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
 www.pfarrei-liebfrauen.de

Caritaskreis

19.30 Uhr
 Liebfraueugemeinde
 Gemeindezentrum,
 Bruchspitze 11
 www.pfarrei-liebfrauen.de



Lotto & mehr



Geschenkartikel
 Hermes Paket Shop

Leokardia Kurowski
 Brenscheder Str. 58 • 44799 Bochum
 Tel./Fax: 0234 - 29 84 591

Der Präsident des Oberlandesgerichts Hamm
 hat mich mit Urkunde vom 16. Oktober 2015 zum

Notar

für den Bereich des Oberlandesgerichts Hamm
 mit dem Amtssitz in Bochum bestellt.

Tim Illner, Rechtsanwalt und Notar
 Fachanwalt für Familienrecht · Fachanwalt für Sozialrecht

Meine Kanzlei übe ich gemeinsam aus mit
Wolfgang Illner, Rechtsanwalt und Notar a.D.
 Suitbertweg 2 · 44805 Bochum · T.: 0234/23777 · Fax 0234/235442
 www.kanzlei-illner.de · info@kanzlei-illner.de

Termine vor Ort

Mit Ihrem Styropor haben wir was Schönes vor.

Fischer & Söhne
Entsorgungs-Fachbetrieb
Telefon (0234) 9 37 21-0
Altenbochumer Straße 15-21 44803 Bochum
www.fischersoehne.de

**wir entsorgen Styropor fachgerecht:
Styropor-Hotline: 0234 / 937 210
bochum@fischersoehne.de**

Samstag, 26. Dezember

Buffet
11.30 Uhr
Weihnachts-Lunchbuffet,
Altenbochumer Str. 64
www.straetlingshof.de

Sonntag, 27. Dezember

Seniorencafé
15.00 Uhr
Seniorencafé, Liebfrauentempel
Gemeindezentrum,
Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Montag, 28. Dezember

Konzert
19.00 Uhr
Grave Digger,
Zeche, Prinz-Regent-Straße 50-60
www.zeche.net

Dienstag, 29. Dezember

Wochenmarkt
7.00 Uhr
Wochenmarkt in Altenbochum
Friemannplatz
www.bochum-tourismus.de

Mittwoch, 30. Dezember

Theater
17.00 Uhr
Der kleine Ritter Trenk,
Schauspielhaus Bochum,
Königsallee 15,
www.schauspielhausbochum.de

Donnerstag, 31. Dezember

Party
18.00 Uhr
Silvesterparty, Oekey, Auf dem Alten
Kamp 10,
Tel.: 38 81 80

Konzert
22.00 Uhr
Löcher im Licht, Klang- und Textpassa-
gen zu Silvester
Melanchthonkirche, Königsallee
Tel.: 93 53 88 04

Frauenhilfe
15.30 Uhr
Der Weg in die Weihnacht
Ev. KG Altenbochum-Laer, Lutherhaus,
Wittener Str. 242
Tel.: 36 01 51

Abendkreis
17.00 Uhr
Treffen des Abendkreises der Frauen
Petri, Weihnachtsfeier
Baumhofzentrum, Baumhofstr. 9
Tel.: 93 53 93 55

Freitag, 18. Dezember

Wochenmarkt
7.00 Uhr
Wochenmarkt in Altenbochum
Friemannplatz
www.bochum-tourismus.de

Ehepaarkreis
19.30 Uhr
Ev. Kirchengemeinde Altenbochum-Laer
Lutherhaus, Wittener Str. 242
Tel.: 33 54 45

Samstag, 19. Dezember

Party
22.30 Uhr
Ladies Night,
Zeche, Prinz-Regent-Straße 50-60
www.zeche.net

Sonntag, 20. Dezember

Offenes Singen
10.00 Uhr
Lieder und Texte zu Advent und Weih-
nachten
Melanchthonkirche, Königsallee
Tel.: 93 53 88 04

Familienkreis
15.00 Uhr
Liebfrauentempel
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Senioren-Café
15.00 Uhr
Liebfrauentempel
Gemeindezentrum, Bruchspitze 11
www.pfarrei-liebfrauen.de

Konzert
16.00 Uhr
Seemannsweihnacht mit den Ruhrkadet-
ten, St. Johannes-Kirche,
Brenscheder Straße 43
tee-online@gmx.de

Montag, 21. Dezember

Frauentreff
20.00 Uhr
Frauentreff der ev. KG Altenbochum-Laer
Gemeindehaus Laer, Grimmestrasse 4,
Tel.: 35 43 79

Dienstag, 22. Dezember

Wochenmarkt
7.00 Uhr
Wochenmarkt in Altenbochum
Friemannplatz
www.bochum-tourismus.de

Mittwoch, 23. Dezember

Konzert
20.00 Uhr
Extrabreit,
Zeche, Prinz-Regent-Straße 50-60
www.zeche.net

Donnerstag, 24. Dezember

Krippenspiel
14.30 Uhr
Ökumenisches Krippenspiel,
Liebfrauentempel, Liebfrauentempelstraße

Krippenspiel
16.00 Uhr
Ökumenisches Krippenspiel,
Liebfrauentempel, Liebfrauentempelstraße

Freitag, 25. Dezember

Buffet
11.30 Uhr
Weihnachts-Lunchbuffet,
Altenbochumer Str. 64
www.straetlingshof.de

Yords Thaimassage
Die natürliche Art des Heilens

- Antistressmassage
- Aromamassage
- Rückenmassage
- Migräne-, Kopf- & Nackenmassage
- Gesichtsmassage
- Fußreflexzonenmassage
- Traditionelle Thaimassage
- Hot Stone Massage

Zu Weihnachten Gesundheit schenken
- mit einem Gutscheine
von Yords Thaimassage!

Öffnungszeiten
Mo - Sa 10:00 bis 19:00 Uhr

Wasserstr. 102 • 44803 Bochum • Tel.: 0234 - 79 20 45 98
Mobil: 0157 - 529 504 38 • www.yords-thaimassage.com

Cafe Barbecue Wok
Restaurant
See Nami

Hevener Straße 309 • 44801 Bochum
am Kemnader See

Spezialitäten aus Thailand, Japan & China

Weihnachten 25. und 26. Dezember
Weihnachtsbuffet Hauptabend geschlossen

Feiern Sie Silvester bei See Nami
Abend Buffet oder Silvester Gala Buffet

Tel. 0234/ 298 30 87 www.seenami.de

Oma Berti

Liebe Oma Berti.



Advent - Advent... Oma Bertis Weihnachtskalender

Tör'cken 1: Beim Aldi fliegen die Zimtsterne widder tief. Draußen is' Nippelwetter und Tante Mieze ruft an, und sacht, dat'se in diesen Jahr abber nix geschenkt haben will.

„Is klar“, sach ich, und denk: Die hat ja noch nimma gesacht, ob se überhaupt kommt. Abba bevor ich fragen kann, hat'se widder aufgelecht.

Tör'cken 5: Wasserrohrbruch. Tante Mieze immer noch nich' erreicht. Wenn'se ihr Hörgerät nich inne Lauscher hat, hört die no'nimma'ne Bombe hochgehen. Vermutlich hat der Installateur au'kein Hörrohr. Geht keiner ran bei „Rohrfix“.

Tör'cken 6: Die Blagen fragen, wo der Nickelaus bleibt. Weiss ich doch nich... Bin am überlegen, ob ich für die Tante Mieze liebber Königsberger Klopse oder Fisch mit Senfsosse machen soll. Und wo bleibt der „Rohrfix“?

Tör'cken 9: Der Installateur war da, Zigaretten anne Bude kaufen. Ich hab den ratzfatz mitte Zigaretten in'n Keller gelockt.

Da hockt der gezz, bisser fettich is mit dem Rohr.

Tör'cken 11: Woher soll ich denn wissen, wo der seinen 17er Schlüssel hat? Und nee, seine Frau hat noch nich' angerufen.

Dafür abba Tante Mieze. Meckert mich an, warum ich'se nich' anruf, ich wüsst doch noch gar nich, watt'se zum Abendbrot an Heilichabend haben will. Ich sach: „Tante Mieze – Königsberger oder Fisch mit Senfsosse, wie immer.“

„Dat hättesse wohl gerne. Diesmal will ich wat anderet. Ich will so'n Girros mit Tzazicki.“

Ich sach: „Kannze haben. Mir egal.“

„Ach, dat is dir wohl egal, ob ich komm.“

„Nee, dat hab ich nich' gesacht. Mir is egal, wat du essen willz.“

„Dat hab ich doch grad gesacht – Girros mit Tzazicki. Weisse Berti, wenn dat schon so losgeht... Immer datselbe mit dir an Weihnachten...“

Tör'cken 15: Bin mitten Rohrfix nach'en Baumarkt gewesen, Flansch kaufen. Dem seine Frau vermisst den immer noch nich'.

Tör'cken 20: Tante Mieze ruft an: „Also, wat is' gezz? Krich ich Girros?“

„Jasija krich'sse Girros. Kommsse denn überhaupt?“

„Weisinonich. Bin noch am überlegen.“

„Aber nich' mehr lange!“

„Willze mir drohen?“

„Gibbt'n Angebot vonne Caritas – Heilichabend nach'chen Sauerland. Rodeln.“

Mieze beleidigt.

Tör'cken 21: Dat Wasser läuft widder. Die Blagen kaufen Zisselmänner und ballern vor meine Bude rum.

Tör'cken 23: Bei de Caritas sind alle Plätze nach'en Sauerland beleecht. War ja klar. Der Rohrfix is im Bad: Probeduschen. Wurde auch Zeit.

Tör'cken 24: Et schneit. Der Rohrfix und ich bestellen Girros mit Tzazicki. Rate ma', wer vorre Tür steht? Tante Mieze, mit'ten Pott voll Königsberger Klopse untern Arm.

„Wat willz du denn hier?“, frach ich.

„Meine Blagen wollten mit'te Kinder kommen. Da bin ich ma wacker wech... Ich bin doch nich' bekloppt.“

Der Installateur nimmt die Königsberger und sacht: „Meine Frau und die Blagen sind mitte Caritas im Sauerland. Rodeln. Ich bleib noch'n bissken.“

„Ja bitte“, sach ich, „is ja Weihnachten“. Und dann denk ich: Und ich hab keine Blagen, und dat hab ich gezz davon: „ne ganz neue Version von'ne Weihnachtsgeschichte. Mieze und Rohrfix auffe Suche nach Obdach. Und wo is dat Jesuskind? Draußen explodiert'n Zisselmann in mein' Postkasten. Auf Antworten musse hier nich lange warten.

Frohet Fest wünscht Euch

*Lieschen
Oma Berti*

Impressum

Herausgeber & Verlag

MiKa Kommunikation GmbH
Rungestr. 22b, 44795 Bochum
Telefon 0234/89 03 009
Fax: 0234/90 21 835

info@mikakom.de, www.vorort-bochum.de

Redaktion Michael J. Hinz und Kaspar Kamp (V.i.S.d.P.); Jörn Hartwich, Martin von Braunschweig

Titelbild Fotolia/fotogestoeber und Artenauta

Fotos Jörn Hartwich, Martin von Braunschweig, MiKa Kommunikations GmbH, Bochum Marketing GmbH, Stadt Bochum, Olaf Ziegler, privat

Satz und Layout Conny Langaso
info@langaso.de

Anzeigen
VoRa Werbung Heike von Radzibor

02335 - 68 44 565, radzibor@mikakom.de

Druckerei

Zimmermann Druck + Verlag GmbH
Erscheinungsweise Monatlich

Auflage 17.500 Exemplare

Kostenlose Verteilung an Privathaushalte, Anzeigenkunden und Gewerbebetriebe. Zustellung in Bochum-Altenbochum und Wiemelhausen.

Keine Gewähr für unaufgefordert zugesandte Manuskripte, Fotos, Anzeigen oder Entwürfe. Konzepte und redaktionelle Beiträge sind Eigentum der MiKa Kommunikation GmbH und dürfen ohne Genehmigung nicht weiterverwendet werden. Abdruck, Vervielfältigung und weitere Verwendung bedürfen der ausdrücklichen Zustimmung der MiKa Kommunikation GmbH.

Die nächste Ausgabe VorOrt

erscheint am 30. Dezember.

Heizungs-Systeme	SCHIWON GmbH
GAS	
Badsanierung komplett...	Sanitär- und Heiztechnik 44803 Bochum • Liebfrauenstr. 14 Tel. 0234/35 10 59 Priv. 0234/31 39 09 Fax 0234/36 11 77 www.schiwongmbh.de service@schiwongmbh.de
Sanitärtechnik	
Abflussreinigung	www.schiwongmbh.de service@schiwongmbh.de
Solaranlagen	
Regenwassernutzung	www.schiwongmbh.de service@schiwongmbh.de
Beratung und Planung	
Kundendienst	





Dein Schlüssel zum Führerschein.

Das  Führerscheinsparen – mit dem
cleveren Sparplan Schritt für Schritt ans Ziel.



Wenn's um Geld geht



Sparkasse
Bochum